

市報
とおかまち

9/25 No.826
平成12年(2000年)



おめでとう100歳

敬老の日を前に、今年度100歳になられるみなさんを市長が表敬訪問しました。

(写真は、元気でおしゃれな濱田道子さん・9月13日)

大地の芸術祭 — 2～5

おめでとう100歳 — 6～7

みんなで支える介護保険 — 8～9

十日町市男女平等プラン — 10～11

当間高原リゾート「ベルナティオ」 — 12～13

新潟県知事選挙 — 15

アートが輝いた越後妻有の夏

大地の芸術祭閉幕

期間中の来訪者
16万2,800人



9月10日、雨の中行われた大地の芸術祭閉会式に600人が参加
(中里村ミオンなかさと・野外ステージ)

広大な越後妻有を舞台に、世界32か国142人のアーティストが参加した「大地の芸術祭・越後妻有アートトリエンナーレ2000」が9月10日(日)に53日間の幕を閉じました。

現代アートを中山間地域で繰り広げることによって、地域と自然のすばらしさを国内外に発信し、交流の促進と地域の活性化を図る取り組みは、世界でも初めての試みでした。

大地の芸術祭は、新聞・テレビなどでも大きく紹介され、16万人を超える来訪者がありました。また、ボランティア組織として約800人の「こへび隊」や約100人の「ほくほく隊」が誕生し、大地の芸術祭を支えてくれました。

大地の芸術祭を振り返り、本田実行委員長、北川フラム氏、そしてワークショップなどに参加した市民、こへび隊のみなさんの意見を紹介します。

大地の芸術祭 閉会式に600人

9月10日(日)、大地の芸術祭閉会式がミオンなかさと野外ステージ「星の広場」で行われ、雨にもかかわらず、関係者、ボランティアのこへび隊やほくほく隊など600人が参加しました。

出席した平山県知事からは、「将来にわたり人々が越後妻有を訪れ、芸術の花を咲かせ続けてくれることを願っています。芸術祭最大の成果は、中山間地の人々が目を輝かせて生きていくことにあります。また、今回こへび隊や地元サポーターがつつかったこの友情を今回で断ち切ってしまうようにしてほしい。反省点もあるでしょうが、総体的には成功でした」とあいさつをいただきました。最後に、こへび隊と平山県知事の合唱で閉会式はフィナーレを迎えました。

大地の芸術祭で、 地域の自然や人情を発信

大地の芸術祭実行委員長(十日町市長) 本田欣二郎

53日間にわたる大地の芸術祭は、成功のうちに閉幕したと考えています。いろんな形でかわっていただいたみなさんに心から感謝を申し上げます。

妻有地域には温泉が多い、自然が豊か、あるいは人情味があるなどと宣伝してきました。地域の良さは、この地域に足を運んでもらわなければわかってもらえません。会期中には16万

人を超える来訪者を得ることができ、きっと、この地域のもつ自然や人情の良さをわかっていただいたと思います。

いろいろな人からお手紙をいただきました。妻有地域の印象として「この地域の人といろいろな交流ができました。この地域の人たちは純朴で、話しているうちに親しみやすくなりました」とみなさんが書いています。

このことは、地域の財産であると思います。

さらに、パブリシティ効果が予想以上であったと思います。朝日新聞の「社説」に取り上げられ、NHK教育テレビの「新日曜美術館」で3回放映されました。また、毎日のようにテレビ、新聞、雑誌などでPRしていただき、その効果は絶大であったと思います。

また、会期前、会期中と「こへび隊」や「ほくほく隊」の若い人から、この地域でボランティアとして活躍していただきました。こうした若い人の発信力が、この地域の財産にもなると考えています。



第2回開催に向け、 よりよい大地の芸術祭を

9月6日には、広域6市町村長会議を開催しました。今回の第1回目の大地の芸術祭の催しでは、いろいろな反省がありました。意見を取りまとめ、「反省すべきところは反省し、3年後2003年に第2回目の大地の芸術祭を開催すること」を確認しました。

これから、第2回目の開催に向け、よりよい大地の芸術祭ができるよう体制を整えていきたいと考えています。みなさんのご協力のほど、切にお願い申し上げます。

緊張したけど、 楽しかった伝言ゲーム

7月2日、磯崎道佳さんの伝言ゲームに中条小学校児童50人



越村優太くん
(中条小学校5年・写真左)

石に絵を描くことも芸術

下条小学校の3年生から6年生までの子どもたち75人が、夏休みのキャンプで、荻野弘一さんのワークショップに参加しました。川原の石にアクリル絵の具を使い、自分でイメージした魚をカラフルな色で表現する内容でした。ワークショップに参加した6年生代表7人は「参加することで楽しくなった」「石に絵をかくことも芸術」「いろいろなイメージで魚をかくことができた」「夢の魚たちが泳いでいるようで楽しかった」「暑かったけ

会期終了後も、一部の作品は鑑賞できます

これからも、実行委員会事務局を中心にして、お客様の対応をおこないます。

●市内でご覧になれる作品

▼恒久設置作品Ⅱ伊藤嘉朗

「小さな家」、荻野弘一「石の魚たち」(下条神明水辺公園)、

ジョディ・ピント+モリス&

サトウ・スタジオ「光の島」

(十日町情報館)、リュイス・

サンス「ヒガンバナ」(勤労青

少年ホーム前広場)▼今年の

10月末までの作品Ⅱ旧十日町

シルク内の19作品、ジャンⅡ

ミッシェル・アルペローラ「A

BECEDAI RE」(十日町

情報館)、ブルーノ・マトン「6

つの徳の物語」(鉢石仏周辺)

●市外の作品Ⅱ65の作品がご

覧になれます。なお、ジェーム

ズ・タレル「光の館」(川西町)、

マリナー・アブラモヴィッチ

「夢の家」(松之山町)の2作

品は見学料が必要です。

●グッズの販売は9月末まで

■問合せⅡ実行委員会事務局

(本町6・旧十日町シルク内 ☎

57-2637、11月以降は十日

町地域広域事務組合3階)

で参加しました。まず、前日作ったおぼけの見張り台を信濃川の堤防に立てて、伝言を取り合う練習をしました。しばらくすると本番の伝言が伝わってきました。さっそく暗号を解読して、川西の人に伝言を送りました。川西からきた伝言は結局、解読できなかったけど、おもしろかったと思います。参加することで楽しい思い出ができました。でも、アート作品をあまりみるのができなくて残念です。次回ワークショップに参加し、作品をいっぱいみたいと思います。

ど、もう一度やりたい」など楽しそうに話してくれました。そして、今回の芸術祭は、「友だちとアート作品の鑑賞にまわりたい」と声をそろえて抱負を語ってくれました。



下条小学校6年生代表7人

妻有とアートの21世紀

総合コーディネーター 北川 フラム

芸術祭期間中、私は毎日のように芸術祭作品の鑑賞に出かけました。そこで目にしたのは、多くの人たちが作品鑑賞を契機として川に浸り、田畑の畦道にたずみ、起伏ある棚田を往来している姿です。

地域の特徴である高温多湿な気候のなか、人々は汗びっしょりになって歩いていましたが、その表情はみな楽しげでした。自然や集落を背景にしたアート

作品に加え、里山の美しさに魅入っていたように思います。私も、農業を通じて、はるか昔から自然に包まれて歩んできた里山のすばらしさを改めて知り、感動しました。

芸術祭を訪れた人たちに鑑賞してほしかったものは、アート作品だけでなく、里山の生活とその美しさだったのです。芸術祭をとりあげた数多くのメディアも、まず越後妻有の自然に包



アート作品の鑑賞のほか、
里山の生活と美しさを
知ること感動

まれた暮らしや環境に目を向け、作品と一体的に評価をしていることは多いに着目すべきことです。地域の昔ながらの生活環境が注目を浴び、それが地元の人たちにとっても新たな発見や喜びにつながったことは、大きな収穫であったと思います。20世紀のアートは、すべてが都市に集約されてきました。しかし、大都市の美術館のなかでアートはしだいに私たちの生活から遊離し、その本来の力を失って来たように思います。私は、自然に回帰すること、自然と対話することが、アートに新たな力や健全な姿をもたらすのではないかと考えています。

一方で、都市集中の時代のなか、全国で美しい里山や人々の営みが失われようとしています。しかし、里山の自然に包まれた暮らしにこそ、地球環境の問題をのりこえて人類が21世紀を生き抜くための知恵が隠されていることは間違いありません。

大地の芸術祭によって、越後妻有の地ではじめてアートと里山が結びつきました。21世紀にむけ、越後妻有はアートによって新しい価値をみいだしていくと確信しています。

全員参加の 大地の芸術祭を

鉢未来フォーラム21の会をきっかけにブルーノ・マトン氏を



尾身 浩さん（鉢1）

迎えて、40人でワークショップをおこないました。芸術にふれ、地域の皆さんとの触れ合いが一段と深まり、子どもたちにとってもいい思い出作りになりました。

また、芸術祭期間中に第2回目「尾身サミット」を鉢で開催することができました。人と人の触れ合いが、大きな輪にふくれあがったと思います。

6市町村の皆さんがアート作品のワークショップやイベントに全員参加できることを期待して、3年後の第2回の大地の芸術祭を楽しみにしています。

生活の場から

芸術祭を高めてほしい

大地の芸術祭開幕の7月20日、農村女性等数人でアン・グーラムさんの作品、棚田の風景「食と音楽」のワークショップに参加し、食でお客様をもてなすことができました。今、何人の人があの日のあの味を思い出してくださるでしょうか。

この地域の各家庭には花が多く、すばらしいところです。しかし、楽市楽座周辺だけは、緑もなく花の設置もなく、心がなかつたように思います。生活の



上村シズエさん（土市1）

場から芸術祭を高めてほしいと思います。アーティストのすばらしい作品と、地元のみなさんが全員参加できるような仕組みを取り入れることにより、この大地の芸術祭を継続することが大切だと思いました。

東京生まれで田舎のない私は、

今年の2月から「こへび隊」に参加しました。最初は一部のかかりでしたが、芸術祭の意義が理解できるとともに全体にかかわるようになりました。東京では7、8の大

アートで考えさせられた

落合 裕 梨さん

（東京都学生

「こへび隊」を増やし、期間中は事務局管理やツアーのガイドなどを行いました。芸術祭をいっしょに創り上げたことで、アートでいろいろ考えさせられました。また、妻有の自然や人情に触

れ、さまざまな出会いがありました。地元の人々が芸術祭を受け入れ、ともに創り、参加することで、人とのつながりが深まり、新しい発想で行動を起こすことが地域活性化につながると思います。外から来た若者たちではなく、

同時代に生きる日本人として、これからも「こへび隊」を受け入れてもらえたらと思います。この活動を通じて、広い視野を持つことができました。これからも、妻有から大地の芸術祭が発信し続けることを願っています。

大地の芸術祭を支えた800人の「こへび隊」



三輪 良恵さん



落合 裕梨さん

事務管理やボランティアのケアを中心に新しい「こへび隊」の対応や「こへび新聞」の発行にたずさわってきました。期間中には作品以外の全般にわたってかわりを持つことができました。

アートに救われた

三輪 良恵さん

（東京都学生・袋町西出身

53日間の大地の芸術祭が終わって、自分の中では「よくやった」という充実感があります。そして、少ない人数でここまでよくやってきたと思います。作品をみたとき「アートに救われた」と思いました。ただ、地域ごとのカラー

が強く、イベントに関しては妻有地域としての共有はできなかったことが残念です。こへび隊は、総合プロデュースの北川フラムさんから信用していただいたことで、組織作りと活動ができたと思います。次回の芸術祭に自分が何ができるか現段階ではわかりませんが、地元出身でもあり、「こへび隊」というボランティア組織のノウハウを引き継いでいきたい。そして、できる部分でかわっていきます。

第4回新潟県 きもの園遊会 in 十日町

10/15
(日)



□きものステージショー（午後0時50分～3時）

会場：クロス10大ホール

内容：・歌謡ショー・きものショー
・きものリレートーク・大抽選会

入場料：無 料

出演：永井みゆき・広畑あつみ・司会（高坂元己）

ゲスト：新潟県きもの女王・ミス十日町雪まつり

（※BSNラジオ「Oh！演歌」の公開収録）

□にぎわい広場（午前10時～午後3時）

会場：クロス10バザール広場、きもの広場

内容：・無料茶席（きもの広場）・染色体験コーナー
・きもの関連小物販売コーナー・飲食コーナー

□花ときもの撮影会（午前10時30分～11時30分）

会場：昭和町通り（智泉寺周辺）

内容：撮影会（新潟県きもの女王・ミス十日町雪まつりをモデルに実施）

※昭和町通り商店街協同組合の協力で昭和町通りが「フラワーロード」となります。

10月15日以前からの催し

□新作きもの展示会

期 日：10月13日（金）～15日（日）

会場：クロス10中ホール

□十日町おもしろ館

期 日：10月6日（金）～22日（日）（午前10時～午後7時）

会場：プラザコア1階特設会場（本町3）

内容：きもの地を活用した工芸品や民芸品の展示

※「十日町おもしろ館」は、あなたの自慢作品を展示するコーナーです。出品者を募集しています。

□きものストリート

期 日：10月13日（金）～15日（日）

内容：各商店街のショーウィンドーにきものを展示。

■問合せ＝園遊会実行委員会

（十日町商工会議所 ☎57-5111）

平成12年度 長寿番付

市内には平成12年9月15日現在で、満90歳以上の高齢者が378人います。
この番付表は95歳以上の66人を紹介します。

(9月15日現在の年齢です)

〈東〉		寿	〈西〉	
名 前	生年月日 (年齢・住所)		名 前	生年月日 (年齢・住所)
大 熊 忠 平 さん	明治28.1.18生 [105歳・尾崎]	横 綱	小 泉 セ イ さん	明治32.4.23生 [101歳・中条島]
富 沢 タ キ さん	明治32.9.17生 [100歳・水野町]	大 関	小 宮 山 ハ ナ さん	明治32.10.10生 [100歳・上原]
星 野 キ ヨ ジ さん	明治32.10.15生 [100歳・下条中央通り]	関 脇	長 津 リ ク さん	明治32.12.1 生 [100歳・川治内後]
南 雲 キ ク さん	明治33.5.6 生 [100歳・袋町中]	小 結	雲 野 キ ク さん	明治33.5.19生 [100歳・八幡田町]
大 海 ト メ さん	明治34.1.5 生 [99歳・駅通り]	前頭1	岡 村 ヨ シ ノ さん	明治34.1.29生 [99歳・高田町3東]
濱 田 道 子 さん	明治34.2.11生 [99歳・千代田町]	前頭2	大 口 ト ミ さん	明治34.5.19生 [99歳・水沢1]
生 越 リ ノ さん	明治34.6.7 生 [99歳・上新田3]	前頭3	金 子 ハ ナ さん	明治34.7.11生 [99歳・川治下町3]
関 口 丑 太 郎 さん	明治34.7.19生 [99歳・水野町]	前頭4	西 川 タ ノ さん	明治34.10.13生 [98歳・四日町2]
飯 塚 や 寿 さん	明治34.12.31生 [98歳・下条中央通り]	前頭5	村 山 ミ ツ さん	明治35.8.26生 [98歳・川治下町3]
高 橋 ト リ さん	明治35.9.7 生 [98歳・下条中央通り]	前頭6	和 田 ス キ さん	明治35.9.21生 [97歳・下条中央通り]
富 井 ミ ヨ シ さん	明治35.11.6 生 [97歳・水沢2]	前頭7	樋 熊 キ ワ さん	明治35.11.30生 [97歳・新座2]
上 村 レ ン さん	明治36.2.23生 [97歳・土市3]	前頭8	根 津 政 太 郎 さん	明治36.3.19生 [97歳・若宮町]
尾 身 ウ メ さん	明治36.4.10生 [97歳・鉢2]	前頭9	根 津 フ ギ さん	明治36.5.2 生 [97歳・四日町1]
馬 場 ク マ さん	明治36.6.22生 [97歳・西浦町東]	前頭10	石 井 チ イ さん	明治36.6.30生 [97歳・桑原]
高 橋 き よ さん	明治36.7.1 生 [97歳・川治上町2]	前頭11	古 澤 榮 太 郎 さん	明治36.9.2 生 [97歳・北鐙坂2]
岩 田 敬 作 さん	明治36.9.4 生 [97歳・中条新田]	前頭12	田 邊 軍 司 さん	明治36.9.23生 [96歳・駅通り]
蕪 木 ソ ウ さん	明治36.10.6 生 [96歳・上町]	前頭13	関 口 ヨ シ さん	明治36.10.10生 [96歳・春日町3]
水 落 キ ク さん	明治36.10.14生 [96歳・願入]	前頭14	長 津 國 吉 さん	明治36.11.6 生 [96歳・山本町1]
田 村 チ ノ さん	明治36.11.8 生 [96歳・岩野]	前頭15	岡 村 ク ラ さん	明治36.11.13生 [96歳・関根1]
阿 部 善 吉 さん	明治36.12.15生 [96歳・東枯木又]	前頭16	太 田 マ ス さん	明治36.12.18生 [96歳・北鐙坂2]
高 橋 ト ヤ さん	明治37.1.19生 [96歳・春日町3]	前頭17	青 山 ト ミ さん	明治37.1.31生 [96歳・本町1上]
上 田 秀 次 さん	明治37.2.17生 [96歳・梅沢]	前頭18	近 藤 義 久 さん	明治37.2.27生 [96歳・下条栄町]
春 日 タ ツ さん	明治37.3.12生 [96歳・寿町4]	前頭19	村 山 ハ ル さん	明治37.4.5 生 [96歳・水口]
星 名 ト モ さん	明治37.4.7 生 [96歳・中町]	前頭20	村 山 仙 平 さん	明治37.4.23生 [96歳・四日町新田2]
小 野 塚 キ ヨ さん	明治37.6.1 生 [96歳・昭和町4]	前頭21	齋 木 タ ツ さん	明治37.10.11生 [95歳・落之水]
阿 部 ト マ さん	明治37.11.27生 [95歳・水野町]	前頭22	遠 田 ツ ネ さん	明治37.12.2 生 [95歳・川治上町1]
村 山 ス ミ さん	明治37.12.2 生 [95歳・下条中央通り]	前頭23	金 井 セ ン さん	明治37.12.20生 [95歳・水沢1]
村 山 鹿 三 郎 さん	明治38.1.9 生 [95歳・大石]	前頭24	田 口 ト ミ さん	明治38.1.30生 [95歳・下条中央通り]
金 崎 タ ツ さん	明治38.2.4 生 [95歳・春日町1]	前頭25	齋 木 奥 藏 さん	明治38.2.28生 [95歳・泉町]
高 野 福 藏 さん	明治38.4.8 生 [95歳・水沢1]	前頭26	上 村 三 吉 さん	明治38.6.24生 [95歳・四日町中原]
大 津 定 次 さん	明治38.7.14生 [95歳・上町]	前頭27	丸 山 ト メ さん	明治38.7.15生 [95歳・為永]
中 澤 ヒ サ さん	明治38.7.29生 [95歳・下条中央通り]	前頭28	宮 下 諦 治 さん	明治38.8.6 生 [95歳・下町]
林 ナ ミ さん	明治38.9.7 生 [95歳・小泉1]	前頭29	田 口 喜 美 さん	明治38.9.12生 [95歳・高田町3東]

おめでとう100歳

5人の女性が100歳

市内最高齢は大熊忠平さん(尾崎・105歳)

9月13日(水)、敬老の日を前に、新潟県と十日町市では、今年度市内で100歳になられた5人の女性をお祝いしました。十日町地域福祉センターの藤田所長から、内閣総理大臣の祝状および銀杯、県知事の祝状および記念品が手渡されました。また、本田市長からは祝状と記念品および祝い金それぞれに手渡されました。

市内の100歳以上の高齢者は、今年度の5人を含め11人となりました。



本田市長からお祝いを受ける雲野キクさん

市内で今年度、100歳にな

られた人は、南雲キクさん(袋町中)、雲野キクさん(八幡田町)、大海トメさん(駅通り)、岡村ヨシノさん(高田町3東)、濱田道子さん(千代田町)の5人の女性です。前年度に100歳になられた5人もすべて女性で、圧倒的に女性の長寿化が進んでいます。

全国でも9月末までに100歳以上になる人は過去最多の13,036人で、女性だけで初めて10,000人を突破しました。10年前に比べて女性は4.2倍、男性は3.2倍で女性の長寿化の傾向が進んでいます。

雲野キクさんは、「ボケないために朝6時からラジオを聞くこと。長生きの秘訣は、何でも食べること」と話し、市長から「いつまでも元気でいてください」と言葉をかけられました。

自分のことは何でもできる元気な濱田道子さんは、今でも風呂は一番に入らないと気がすまないといいます。「散歩をし、晩酌が一日の楽しみ。少食で時間をかけて食事をする。そして何でも食べる」と健康の秘訣と話してくれました。

健康管理には、正しい食事と適度な運動。そしてストレスをためないように心がけましよう。

津島厚生大臣が来市

～介護現場の声を聞き、今後の参考に～



デイサービスセンター「やまびこ」を厚生大臣が視察

9月4日(月)、津島厚生大臣が、介護保険での家事型ホームヘルプサービスについて、介護現場の声を聞き、今後の参考とするために本市を訪れました。

ホームヘルパー、ケアマネージャー、サービス利用者との意見交換会では、参加者から「身体状況や一人暮らしなど家族構成によつては、調理や買物などの家事型サービスを利用しないと生活できない」「ヘルパーとの会話だけで

も、利用者にとつては重要な」「身体介護は命を支えるもので、家事介護は生活を支える大切なもの」「サービスを利用して、たいへん助かっている」などの意見がありました。

このほか、厚生大臣はデイサービスセンター「やまびこ」を視察し、利用者と言葉を交わしたり、施設から利用状況の説明を受けたりしました。また、県と市は、介護保険の円滑な運営が行われるよう大臣に要望しました。

みんなで支えよう

介護保険

65歳以上の人の

介護保険料納付が始まります

今年前半は不要だった65歳以上の人の介護保険料の納付が、10月から始まることから、8月28日に「介護保険料納入通知書」を一斉に送付しました。
そこで、今月号では、保険料について、みなさんから寄せられた質問にお答えします。



Q なぜ納めるの？

A 老後の不安のひとつは、もし自分が寝たきりになったときにだれが介護してくれるかということです。自分、配偶者、それぞれの親のことまで考えれば、ほとんどの人が介護の問題に直面することになります。

そこで、これまで家族が中心となっておこなってきた高齢者介護を、社会全体でささえるしくみとして介護保険が始まりました。介護保険は財源の一部として保険料を負担していただき、

必要なサービスを提供するものです。制度をご理解のうえ、納めていただくようお願いします。

Q いつから納めるの？

A 65歳以上の人については、今年前半は保険料を納める必要がありません。また、10月から1年間は、本来の保険料の半額を納めていただくことになります。

Q 納め方は？

A 次の2種類があります。

特別徴収（年金天引き）

老齢・退職年金の月額が1万5千円以上の人
10月以降に支払われる年金から2か月分ずつまとめて差し引かれます。
手続きは不要です。

普通徴収（納付書払い）

老齢・退職年金の月額が1万5千円未満の人や、遺族年金・障害年金の人、今年4月以降に65歳になった人など
10月15日以降に郵送される納付書で納めていただくか、口座振替で納めていただくことになります。

口座振替を希望する人は、最寄りの金融機関で手続きをしてください。

Q 収入が少なくても払うの？

A 65歳以上の人の保険料の水準は、それぞれの市町村の介護サービスの量によって決まっています。介護を必要とする人が多くのサービスを利用する市町村では、その分だけ保険料が高くなります。

保険料の額は、同じ世帯の中でも、その人の収入などによって異なり、年金や給料、事業による所得など、すべての収入をもとに決められます。無理のない負担になるよう、収入が少ない人は、住民税の課税状況などから、5段階の保険料のなかで、低い保険料となっています。

Q 生活保護の人は？

A 介護保険では、すべての被保険者に保険料を納めていただくため、生活保護を受けている人も例外ではありません。

ただし、保険料の徴収が始まれば、生活保護を受けている人

に支給される保護費に、保険料の額が加算されるので、生活費を切りつめて保険料を納めるということはありません。

Q 夫婦でも一人ずつ払うの？

A 介護保険では65歳以上の人は、健康保険のような被扶養者という考え方がないため、すべて被保険者となります。そのため、65歳以上の夫婦世帯では、それぞれから、年金などの収入に応じて保険料を納めていただきます。

また、夫婦とも介護が必要になったときは、それぞれが被保険者本人として介護サービスを受けることができます。

Q 何歳まで納めるの？

A 65歳以上の被保険者は、介護が必要になれば、何歳でも介護サービスを受けることができますので、保険料も年齢に関係なく、毎年納めていただきます。

Q 保険料を払えば、介護サービスは受けられるの？

A 介護保険は、医療保険と違って、誰でも介護サービスを利用できるわけではありません。介護が必要となったときに必要なサービスが提供されるしくみです。保険料を払っていても、介護の必要がない人はサービスを受けることはできません。

介護が必要かどうかは、申請により認定審査会が判定します。必要と認定された人は、原則として、全体の費用の1割を負

担することで、所得に関係なく、だれでもサービスを受けられます。

また、他市町村に事業所や施設があるサービスでも、医療保険と同じように、みなさんの希望に合わせて受けることができます。

Q 払わないとどうなるの？

A 保険料は、市町村に住む65歳以上のすべての人が負担するものです。保険料を納めない人がいると、その分同じ市町村に住む他の65歳以上の人が負担することになります。

こうしたことのないよう、保険料を納めない人には、次のような措置が講じられています。
①保険料を1年以上滞納している、いったん介護サービスの費用の1割ではなく、全額を払うことになります。（費用の9割は後で市町村の窓口で払い戻しを受けることになります。）

②保険料を1年6か月以上滞納している、9割の払い戻しも一時差し止められます。さらに、滞納している保険料の額を、差し止めた給付の額から差し引くこともあります。

③保険料を2年以上滞納してい

Q 介護サービスを受けないと保険料は返ってくるの？

A 介護保険は、国民みんなでささえ合う制度です。みなさんから納めていただいた保険料は、すべて介護サービスの費用に使われます。このため、介護保険では、余分に保険料を納めていただくことがないので、お返しすることはありません。



◎問合せ・応募先
〒948-8501
十日町市千歳町3丁目3番地
市介護保険課介護保険係
☎57-3111（内線161）

～介護保険にあなただの声を～

介護保険 運営協議会委員 を募集します

十日町市の介護保険事業計画の策定、達成状況や介護保険の運営などについて審議するため、「介護保険運営協議会」を設置します。
この協議会は、保健・福祉・医療分野や被保険者（一般市民）などの委員10人で構成する予定です。この委員のうち、被保険者としての委員を募集します。

○募集人数

- ・4人（男女各2人）

○応募資格

- ・十日町市に住所を有する十日町市の介護保険被保険者（40歳以上）であること。
- ・1年間に4回程度開催予定の会議（おおむね午後3時から2時間程度）に出席できること。
- ・十日町市、広域事務組合、衛生施設組合の職員でないこと。
- ・他の公務員の場合は、任命権者の承認が得られること。

○応募方法

- ・氏名、住所、電話番号、職業を記載した応募用紙に、「十日町市の介護保険に望むこと」と題して400字程度にまとめた作文を添えて、市介護保険課に送付してください。（応募用紙は同課に用意してありますが、任意の用紙でも応募できます。）

○応募締切

- ・平成12年10月20日（金）

○決定の通知

- ・平成12年10月末日ころに、結果をお知らせします。

○委員の任期

- ・3年（委嘱の日から平成15年3月31日まで）

あなたの声をお聞かせください

とおかまち男女平等プラン（仮称）

— 男女共同参画社会を目指す行動計画 —



十日町市では現在、「男女共同参画のまち」を目指す計画づくりを進めています。昨年8月から男女共同参画プラン検討委員会において、このプランの「基本的な考え方」について検討してきました。

今回その内容をお知らせし、よりよいプランとするために、市民の皆さんのご意見やご提案を募集します。

プランの基本的な考え方

「男女平等プラン」とは？

このプランは、真の男女平等を実現していくために、市民と行政が一体となって、どんなことに取り組むべきかを明らかにする計画です。

基本理念を「個人の尊重」「男女の平等」「男女の自立」とし、つぎのような「男女共同参画のまち」を目指すものです。

【目指すまちの姿】

女性も男性も人権を尊重しあい、政治的・経済的・社会的・文化的に自立性・主体性をもって生活し、家庭・地域・職場・学校などあらゆる分野で、性別にとらわれるこ

となくそれぞれの能力を発揮し、対等なパートナーとして社会に参画することによって地域の活力が維持・増進され、将来にわたって自分らしく心ゆたかに暮らせるまち。

意識調査などから 見えてくる課題

○社会習慣は男女不平等？
社会習慣（しきたり）の面では、女性の7割が男性の方が優遇されているという不平等感を持っています。

○家庭と仕事の間で
十日町市は全国に比べ、女性の働く意欲や就業率が高くなっています。しかし共働きであっても家事や育児は女性にかたよっています。
女性が仕事を持つと家事や子

供の教育に悪影響が出るという周囲の視線の中で働き続けることは困難です。

○介護は女性？
女性が介護をになうのはやむを得ないとする男性と、女性との間で意識格差があります。女性が働き続ける上で、介護の問題が大きな障害ともなっています。

○望まれる子育て支援
女性が社会参画をしようとしても、育児・介護休業の普及はなかなか進みません。共働きでも育児は主に女性がになっているのが現状です。さらに、育児不安やストレスを抱える母親も増加しています。

労使相互や社会一般の意識づくりと、父親や地域の協力、仲間づくり、子育て支援施設やサ―ビスの充実が切実な願いです。

○政策・方針決定の場での低い女性の参画率
市議会や審議会、地域の役員の中で女性の占める率は低いものとなっています（平成12年3月末、全審議会の60％は女性委員ゼロ、占める割合は17.4％）。

さらに、市政に女性の意見が反映されていると考える女性は全国に比べてかなり少なく、市政に対する女性自身の関心も低いものとなっています。

○潜在化する女性に対する暴力
夫や親しい男性からの暴力（ドメスティック・バイオレンス）や、性的ないやがらせ（セクシャル・ハラスメント）、性犯罪の被害は潜在化しやすいものです。相談・救援の取組みを強める必要があります。

○女性の性の尊厳と生涯にわたる心身の健康支援

女性の性に関する商業的な情報が増えています。女性も男性も、大人も子どもも人間の基本的な問題として、性の尊厳と性に関する適切な知識を学ぶ必要があります。そして女性の生涯にわたる心とからだの健康は女性自らが決め、管理するという自己決定の考え方（リプロダクティブ・ヘルス／ライツ）性と生殖に関する権利）の普及が必要です。

具体的な取り組み（ご意見・ご提案 募集中）

基本目標	
1 男女平等教育の推進	-----
2 啓発活動の充実	
3 自己実現を可能にするような学習プログラムの整備	
4 多様な就業形態における男女平等の推進	
1 男女の家事・育児・介護等の分かち合いの促進	-----
2 職業生活と家庭生活等の両立に向けての条件整備	
3 就労の機会と雇用の場における男女の均等な機会と待遇の確保	
4 多様な就業形態における男女平等の推進	
1 政策・方針決定の場への女性の参画促進	-----
2 女性の積極的な社会参画を図るための子育て環境の整備	
3 地域の国際化と国際協力の推進	
4 女性のエンパワメントの推進	
1 リプロダクティブ・ヘルス／ライツの観点を踏まえた心身の健康管理の充実	-----
2 女性に対する人権侵害の抑制と、人権侵害を受けた女性への救援体制の整備	
1 計画の実現可能性を高めるための推進体制の確立	-----
2 計画の成果やプロセスが検証できる評価システムの構築と実施	
3 国・県・他市町村との連携強化	
4 男女共同参画のまちをつくるための拠点の検討・整備	

基本課題	
I 男女平等の意識づくり 男女平等と自立意識を醸成する学習体制を整備します	-----
II 職業生活と家庭生活等との両立支援と男女平等の推進 職業生活と家庭生活等との両立を支援するとともに、職場や家庭において男女平等を促進する環境を整備します	
III まちづくりにおける女性の実質的な参画促進 まちづくりのさまざまな場面において、女性が参画する機会を確保するとともに、女性のエンパワメント（女性が社会的・経済的・政治的に力をつけること）を支援します	
IV 女性の生涯にわたる心身の健康支援と人権擁護 リプロダクティブ・ヘルス／ライツの観点を踏まえて、生涯にわたる女性の心身の健康支援サービスを充実するとともに、人権擁護・救援体制を整備します	
V 計画達成のための総合的推進 計画の実現可能性を高めるために、総合的な推進体制を整備します	-----

目標
3 2 1 個人の人権が尊重されるようにし、男女平等を実質的に実現します あらゆる分野で男女共同参画のまちづくりを進めます

目指すまちの姿
男女共同参画のまち

○「男女共同参画のまち」をつくるために望むこと
保育・介護などの施設やサ―ビスの充実を男女ともに強く望んでいます。

男性からは、政策決定の場合女性を積極的登用すること、男女平等を目指した法や制度づくり、各自の意識改革や社会通念の改善、労働時間の短縮や休暇制度の普及などを進め、仕事中心の価値観や社会のしくみを改善する必要があるという声も多くみられます。

計画の体系 （下記図参照）

ご意見・ご提案を募集します

今後、検討委員会では、市民の皆さんの意見を参考にして、施策の方針、さらに具体的な取り組みについて検討していきます。

プランの基本的な考え方や体系に基づいて、行政・市民・家庭・地域あるいは学校・企業・各種団体において、具体的にどのような取り組みをしているだろうか、ご意見・ご提案をお寄せください。

【応募方法】
○期限 10月20日（金）締切
○ご意見・ご提案 ※なお、提出いただいたご意見・ご提案は、氏名、ご住所、電話番号を除き公表させていただきます可能性がります。
【問合せ】
十日町市企画人事課企画係
☎ 57—3111 内線216
基本的な考え方（プランの基本構想部分）の全文や市民意識調査報告書は、市役所・公民館本館・地区公民館・情報館に設置してありますので、ご参照ください。また、市のホームページにもプランの概要を掲載しています。

【掲載内容】
○氏名・会社名または学校名、住所、電話番号
○ご意見・ご提案
※なお、提出いただいたご意見・ご提案は、氏名、ご住所、電話番号を除き公表させていただきます可能性がります。
【問合せ】
十日町市企画人事課企画係
☎ 57—3111 内線216
基本的な考え方（プランの基本構想部分）の全文や市民意識調査報告書は、市役所・公民館本館・地区公民館・情報館に設置してありますので、ご参照ください。また、市のホームページにもプランの概要を掲載しています。

計画の体系

ベルナティオ 開業4周年

当間高原リゾート「ベルナティオ」は10月1日で開業4周年を迎えます。この間、首都圏を中心に県内外から多くの人が十日町市を訪れるなど、交流人口増加の中核的な役割をになっています。ベルナティオの開業後4年間の利用状況や開業後の経済効果などについてお知らせします。

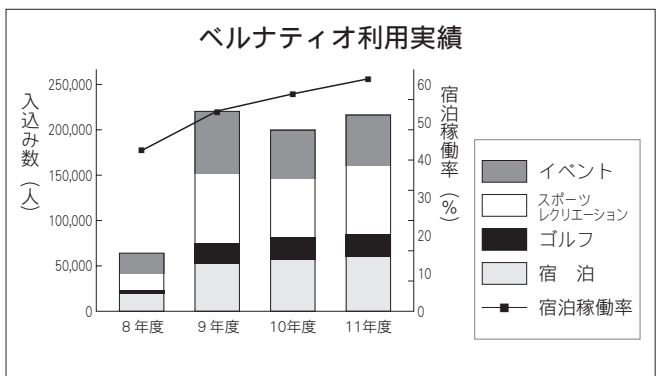


「ベルナティオ」は美しきふるさと
自然との共生をテーマに四季折々の情景が出迎えます

交流人口の増加

平成11年度、ベルナティオには、自然とのふれあいを求めて約23万人が訪れ、宿泊客は約6万人にのぼります。宿泊客の大半は首都圏からの利用客が占め、とりわけゴールデンウィーク、夏休み期間、年末年始は、家族連れでにぎわいます。ゴルフコース利用客は約2万4千人。プールやテニスなどのスポーツレクリエーション施設の利用客は約7万6千人です。体験プログラムでは、豊かな自然の中でおこなわれるネイチャーゲームや子ども自然教室、フラワーハウスでおこなうドライフラワーリース作り、布海苔を使ったそば打ち体験教室も人気を呼んでいます。

また、ベルナティオでは四季折々のイベントを開催し、交流人口の増加に努めています。特に5月末から6月中旬に開催されるアイリスまつりには、期間中約4万1千人が訪れ、ベルナティオを象徴する花となったジャーマンアイリスをご覧いただいています。そのほか、ベルナティオ夏まつりや秋のコスモスマつり、冬のゆきリンピックやスノーチュービング大会など多



リゾート開発による経済効果

一般的には、リゾート開発による地域振興の効果は長期間かかって形作られるものです。しかし、当間高原リゾート開発では、開発当初から現在に至るまでも、開発当初の初期投資やオープン後の雇用、地域内

地域おこし団体

リゾート開発を契機として、平成6年11月に設立した「のぞみの郷新塾会」は、リゾート周辺の住民がリゾートをとおしてまちづくりを考え、地域に活力を与えることを目的としています。多くのイベントなどにたず

さわり、その行動力・活動が地域振興の1つの柱となっています。

また、平成7年5月には、地域住民の力でより魅力的なにぎわいのあるリゾートを創り出していくことを目的に、市内の文化・経済団体やまちづくり関係者が運営委員となって「あてまフォーラム」が設立されました。

その若い力・創造力でイベントプログラムの企画・実施などの活動をおこなっています。

より親しまれるために

今までも市民のみなさんから気軽にご利用いただけるよう会

食プランや宿泊パックなどを留意し、市民のみなさんから利用いただいています。また、昨年より市内小中学校にフォーラムセンターのプール&スパ無料利用券の配布をおこない、多くの家族連れから足を運んでいただきました。

当間自然学校では、学校や町内子ども会などの団体にも利用していただくためにネイチャーゲームなど自然体験プログラムも用意しています。

これからも、より多くの人から親しまれるよう心がけていきますので、ぜひご利用ください。



熊木総支配人

まもなく開業4周年を迎えようとしています。これはひとえにみな様方のご支援のおかげと感謝しております。

お客様の来場目的は、「自然を求めて」「保養」で70%となっており、このことは、ベルナティオのコンセプトである「自然にやさしいリゾート」がお客様に理解されてきた結果である

対応するため、開業時から「あてま自然学校」を開催し、さまざまな自然体験プログラムを用意しており、宿泊のお客様および地域の学校・団体のみな様にご利用いただいています。また、お客様の市内への便宜をはかるために、市内観光マップを作成し、併せて十日町駅までの送迎路線を新たに開設しました。

昨年は、市の体験交流施設「NATURA」も開業し、この夏休み期間中に606人の利用がありました。また、ホテル別館のフォーラムセンターは地域交流の場として用意されていますので、会合、会食、レクリエーションにご利用ください。



みんなで投票しましょう 新潟県知事選挙 10月22日(日)

- 投票資格
- ①十日町市の選挙人名簿に登録されている人
 - ②10月22日現在で満20歳以上の日本人
 - ③12年7月4日以前から十日町市に住民登録している人
- ※7月5日以降に県内の市町村から転入した人は、市民生活課から「引き続き県内に住ん

■入場券を
確認しましょう

入場券は郵送によるハガキでお届けします。1枚のハガキには、世帯6人までの入場券が連記されています。ミシン目を切り離し、各自で投票所にお持ちください。

ハガキは、三つ折になつていて、まわりのり付けされています。ハガキ下部分の角からはがしてください。ハガキを開けたら、記載されている投票所・投票時間をあらためてご確認ください。

新潟県知事選挙は、10月5日(木)に告示され、
10月22日(日)に投票となります。
私たちの暮らしを、21世紀につなぐ大切な
選挙です。みんなで投票しましょう。

- 不在者投票
- 仕事やお出かけなどで当日投票所に行けない場合は、不在者投票ができます。
- 場所 十日町市保健センター
1階 選挙事務室
- 期間 10月5日(木)から10月21日(土)までの毎日、午前8時30分から午後8時までおこなっています。
- ☆入場券が届いている場合は、お持ちください。
※指定病院・老人ホームなどに入院などされている場合は、



でいる旨の証明書」をもらい、
前住所地の市町村で投票することになります。

- 郵便での
不在者投票
- 次の人は郵便により不在者投票ができます。ただし、郵便投票証明書が必要となります。
- ①身体に重度の障害があり、両下肢・体幹が身体障害者手帳の1・2級の人など。

施設の担当者に申し出てください。施設で不在者投票ができます。

- 一部投票所での投票終了時刻繰り上げ
- ▶今回から午後4時終了となる投票所
・細尾ふれあいセンター（従来から午後4時に終了していた20か所の投票所は、これまで同様の終了時刻となります）
 - ▶今回から午後6時終了となる投票所
・江道・猿倉集落開発センター
・六箇地区公民館二ツ屋分館
・中村集落センター
・八箇保育園
・克雪管理センター
・太田島集会所
・姿グリーンセンター
・水口集落開発センター
・田麦部落公民館
・関浅集落センター
・市之沢集落開発センター
・飛渡第一小学校
・市之沢・中在家集会所
- （他の18か所の投票所は午後8時に終了します）

■「八箇保育園」に投票所が変わります

笹之沢・落之水・池之平・孕石・長里・桧木にお住まいの人は、今回の選挙では、投票所が八箇保育園（池之平）になります。

- 開票
- ②心臓・腎臓・呼吸器障害が身体障害者手帳の1・3級の人など。
- 10月22日(日)午後9時から保健センターでおこないます。

選挙に関する問い合わせ
十日町市選挙管理委員会事務室（保健センター1階 ☎57・3111 内線511・512）へ。



火の取り扱いに注意を！ ～ 聴覚障害者が火災予防講習会 ～

9月10日(日)、十日町消防署で、聴覚に障害のある人を対象にした火災予防講習会が行われました。当日は、火災現場の写真をしながら、消防署職員から火災原因の説明を受けたり、いろいろな場面で役に立つロープの結び方を習ったりしました。また、救助袋や緩降器を使つての避難訓練、タナベ防災梯の協力による消火訓練などもおこないました。

火災の発生を自分で知ったり、他人に伝えたりすることが困難な人たちにとって、予防することがなによりも大切です。そして、不測の事態に備えて日ごろから訓練しておくことも重要なことです。



スポーツワールド2000 ～ 新潟発 世界に向けて キックオフ ～

サッカーの2002年ワールドカップ新潟開催に向け、新潟県開催準備委員会主催の「スポーツワールド2000」が9月9日(土)、10日(日)に新潟市のスポーツ公園周辺で開催されました。会場には2日間で約2万6千人が訪れ、日韓ユースの親善試合、サッカー教室、キックターゲットなどのイベントを楽しみました。また、「ビッグスワン」と愛称の決まった新潟スタジアムの見学会も併せて行われました。

十日町市もブースを設置し、パネルの展示や訪れた人にパンフレットを手渡しながらキャンプ地誘致に向けてのPR活動をおこないました。

トピックス TOPICS

このコーナーは、まちの話題や活動などを紹介しています。情報がありましたら、企画人事課広報広聴係（☎57-3111 内線213）へ、お気軽にお寄せください。



阿部正明さん二科賞受賞 ～ 絵画部門で県内初 ～



国内最大級の公募展である二科展で、阿部正明さん（北新田3）が、絵画部門の最高賞にあたる二科賞を受賞されました。

阿部さんの作品「忘れじの棚田」は、松之山の棚田と農民の姿を描いたものです。阿部さんは「激しく変遷する時代のなか、昔からの棚田を守り、もくもくと働き、たくましく生きる農民の姿に感動した。そして、永遠にこの地に生きる喜びや悲しみ

といった人間の業をキャンバスに凝縮してみたかった。深い年輪が刻まれた表情や日本の風景が表現できればと追求してきた」と語っています。

阿部さんは昭和47年二科展初入選、平成3年同展特選、平成7年には二科会友推挙されています。また昨年は県展賞も受賞され、無鑑査になっています。

「地方文化を再認識している。これからも、棚田と、苦しみや悲しみだけでなく、汗して働く美しい農民の姿を描き続けてみたい」と抱負を語っています。

Buon Giorno! COMO-TOKAMACHI ⑤

正装にみる文化の違い



のは遊び心でもあり、夜のレストランでの食事はスーツ着用がルールと思って間違いはないでしょう。

最もエレガントでシックな色は黒、例えば劇場には黒がふさわしいといわれます。ちなみに彼らは不祝儀に黒は着用しません。そこが日本とは違います。

ファッションにこだわるイタリア人男性の中には、座った時にすねが見えないようにひざまである靴下を愛用する人が多いのも事実です。

10月末には多くの方がコモ市を訪問されることとあります。お土産にイタリア製のたけの長い靴下なんていうのはいかがでしょう？ (国際協力員当重茜さん)

今も昔も日本人は仕事場ではスーツでも、出先で泊まった温泉旅館ではくつろいだ服装というのが一般的です。しかし、これはイタリアの常識から見たら正反對です。仕事でイタリアを訪れた日本人の失敗談としてよくあるのは服装のことで。イタリアでは昼間の職場でジーンズなどラフな格好をしている人をよく見かけます。それを見た日本人ビジネスマンが夕食時に普段着に着替えて参加し、正装のイタリア人を見てあざんとするのはよくある話です。

夜の社交場でのおしゃれはルネッサンス時代からのイタリア人の伝統のようです。夜の食事は楽しむために最大限に自分をアピールする正装の舞台なのです。家に帰ってシャワーを浴び、おしゃれをして出かける

故郷



平原 絵里子さん

千葉県流山市南流山8丁目6-1-2-208 (本町西1出身・63歳)



故郷を離れて40年。天気予報を見ていると住んでいる当地の次は、必ず新潟地方に目がいきます。高校(旧制中学)のすぐ横で生まれ育ち、高校の周辺が遊び場でした。春・夏休み中は校舎内も用務員さんの目を盗み、バンカラ風な学生を遠まきに避けながら、チョウよ花よと走り回りました。終戦を告げたという玉音放送の直後、幼友たちが「アメリカ兵にみんな殺されるんだって」の情報に小さな胸を痛め、自分の短い影を見つめたのも高校の石段の踊り場でした。

高校卒業から数年後、全国的に展開していた町村合併の「新市建設5か年計画」プロジェクトにかかりました。現在、大好き十日町会東京支部の役員の末席に身を置いてみると、雪まつりをはじめ、地域振興事業の数々は全国区となり、さらに大地の芸術祭、サッカーW杯公認キャンプ地に名のりをあげるなど国際的となりました。妻有の人たちの熱意がピンピンと伝わって誇らしい限りです。

8月の夜風にのって山の上から祭りばやし、の笛の音がふと耳によみがえり、亡き両親、兄弟、幼友たちなどの顔が浮かび、故郷のある身を幸せに思います。

こうしたごみの収集業務は、今年4月に都から区へ移管になりました。この際、困惑したことがあります。事業系のごみは有料で都の有料シールを貼ることになっていました。事務所にはシールの在庫が数か月分ありましたが、1月の広報では4月までしか使用できないとありました。都と区に取り扱いの善処を求めましたが、このようなことは考慮されていなかったらしく、回答があるまで3か月近くかかりました。

現在進められている地方分権や事務移管でもあり得ることと、他人ごとではない思いをしました。

東京都内のごみ収集業務 ―都から区への移管に関して―

現在、事務所のある中央区では①資源ごみ(古紙・ビン・カン)②可燃ごみ③不燃ごみに分別して、ごみ収集が行われています。わたしの住む北区でもやはり同じ方法で収集されており、区内ではこれが一般的なようです。また、銀座・日本橋などの繁華街では、集積所を確保しにくいことや、クラス対策のために、早朝収集などの特別な配慮もされています。

東京事務所

〒104-0061 東京都中央区銀座4の10の12
銀座サマリヤビル5階
☎03・3546・7230(FAX兼)

10月の交通安全キャンペーン

明るい服装、早めのライトを心がけましょう

これからの時期は、夕暮れが早まるとともに、歩行者の確認がしにくくなります。特に夕方から夜間は、交通事故の危険性が高くなります。

ドライバーは、ライトの早めの点灯や慎重な運転を心がけましょう。歩行者は明るい服装や反射材を身につけるなど、お互いに事故防止につとめましょう。

9月30日まで 秋の全国交通安全運動が 実施されています



8月の交通事故発生状況 ()内は1月からの累計				
年	発生件数	負傷者数	死者数	物件事故数
12年	21(160)	25(185)	0 (3)	35(388)
11年	23(160)	35(213)	0 (1)	46(417)

〈むいかまち産業まつり〉
▼10月28日(土)・29日(日)午前10時〜午後4時▼六日町駅前周辺▼芸能発表、もちまき大会・ビンゴゲームの開催、各種模擬店の出店、フリーマーケットの開催など▼JA魚沼みなみ(☎0257-7713760)



人出でにぎわう、むいかまち産業まつり

第3期 エアロビクス教室 参加者募集中

エアロビクスは、適度の負荷を体にあたえながら、多くのエネルギーを消費することができ、理想的な運動です。総合体育館では4月〜来年3月まで、4期にわたって2つのエアロビクス教室を開催しています。現在

は第3期の参加者を募集しています。

■参加資格 15歳以上の健康な人。ただし中学生は参加できません。

■参加費 ①教室参加料(1コース10回分)1,500円 ②施設使用料(毎回)200円(ただし、3か月以上の施設使用券または



初心者歓迎

Sports

スポーツ
インフォメーション

トレーニング室利用券をお持ちの人は①のみ。

〆ソフトエアロビクス教室

足腰への負担の少ない運動で、中高年の人も安心して参加できます。

●定員 150人

●日時 10月16日〜12月18日までの毎週月曜日・午前10時〜11時15分(10回)

エアロビクス教室

初心者から慣れてきた人までを対象にした、基本的な教室です。

●定員 150人

●日時 10月12日〜12月21日までの毎週木曜日・午後7時30分〜8時45分(10回)

■申込み 総合体育館(☎5214377)へ。



マイレールほくほく線

ほくほく線

10月のイベント情報

102

ガイド

催し



童謡詩人「金子みすず」の世界
当重茜コンサート



透明な感性で、自然や人を詩にした女流童謡詩人、金子みすずの世界を歌います。母が子に伝える感動の歌をぜひお聴きください。■期日 10月14日(土) ■開演時間(2回公演) 11時30分(開場2時30分)と午後7時(開場6時30分) ■会場 10日町情報館 ■入場料 大人2、0

00円、中学生以下800円 ■内容 1部・金子みすずの世界、第2部・懐かしの歌でつづる四季、第3部・日本の秋をうたう ■プレイガイド 10日町情報館、10日町タイムス社、公民館本館 ■問合せ 10日町タイムス社(☎52-2331)へ。

第7回コモ通り 有名駅弁販売会

■日時 10月8日(日)午前11時〜売り切れまで ■会場 大光銀行 10日町支店前(高田町1) ■販売内容 1 笹寿し(金沢)、峠の釜めし(横川)、ダルマ弁当(高崎)、押し寿司(頸城)、栗おこわ(十日町) ■前売引換券販売 10月2日(月)〜7日(土)までの午前10時〜午後7時(ただし7日は午後5時まで)に、かやもり(☎52-2062)または青山商店(☎52-2191)へ。 ■問合せ 青山商店へ。

中条病院 地域ふれあいフェア

地域に開かれた施設を目指し、健康や暮らしに役立つ催しを開催します。■日時 10月14日(土)午前9時30分〜午後3時 ■会場 中条病院および老健施設 きたはら ■内容 1 医療相談、介

護相談、計測・検査サービス、パネル・作品展、リサイクルバザー、模擬店、野菜果物販売ほか ■問合せ 中条病院地域保健福祉センター(☎50-5190)へ。

きのこ鑑別講習会

安全にきのこを楽しむための知識を身につけましょう。■日時 10月3日(火)午前9時30分〜午後2時30分 ■集合 11時 午前8時50分までに市役所前に集合 ■会場 1 レストラン雪ん子(上越国際スキー場塩之又ゲレンデ内) ■参加費 1 無料 ■申込み 10月2日(月)正午までに市民生活課生活環境係(内線157)へ。

なつめろ歌謡ショー

■期日 10月15日(日) ■開演時間(2回公演) 11時30分(開場2時30分)と午後6時30分 ■場所 1 市民体育館 ■前売券 1、200円 ■特別ゲスト 1 菅原都々子 ■プレイガイド 1 問合せ 1 共同募金会(社会福祉協議会内) ☎50-5010 へ。

フレンドシップ

1 異文化交流会 1 北インド出身のシャルマンさんご夫婦と本格的カレーと夕顔の料理、ヨーグルトの飲物を作ります。インドの文化や遊

びについても学びます。■日時 10月15日(日)午前10時30分〜午後2時 ■会場 1 公民館本館 ■参加費 1 千円 ■定員 1 先着20人 ■申込み 1 10月10日(火)までに公民館本館(☎57-5011)へ。

第6回素描展

市芸術協会会員のモデルデッサン作品や自然・風景を描いた心温まる作品をご覧ください。■日時 10月7日(土)〜15日(日) 午前9時〜午後10時(15日は午後6時30分まで) ■入場料 1 無料 ■会場 1 公民館本館ギャラリー ■問合せ 1 10日町市芸術協会庭野(☎52-4300)へ。

山岳写真家 白旗史朗講演会

「おだまき山の会」創立20周年を記念して日本を代表する山岳写真家白旗史朗氏の講演会を開催します。■日時 10月1日(日) 午後3時開演 ■会場 1 クロス10 ■入場料 1 前売り1、000円、当日1、200円 ■演題 1 「師・岡田紅陽の思い出と、山岳写真ひとすじ50年を語る」 ■その他 1 白旗氏の大判写真展やサイン会なども予定。 ■プレイガイド 1 公民館本館、中条地区公民館、10日町情報館ほか ■問合せ 1 宮

澤健二(☎58-2965)へ。

市長杯争奪 大池へらブナ釣り大会

■日時 10月22日(日)午前6時30分〜午後2時30分(午前6時〜受付) ■場所 1 大池 ■参加費 1 2、700円、年間遊魚券保有者2、000円(昼食代含む、当日徴収) ■定員 1 先着40人 ■申込み 1 10月12日(木)までにキジマ釣具店(☎52-2478)へ。

どんぐりおはなしのへや

1 コスモスのまき 1 読み聞かせ、パネルシアターなどをおこないます。■日時 10月14日(土)午後3時〜 ■会場 1 10日町情報館 ■問合せ 1 10日町情報館(☎50-5100)へ。

妻有街道 歩け歩け大会

かつて妻有郷から三国峠を越えた街道を歩きましょう。いも掘り、生そば、豚汁付 ■日時 10月8日(日)午前9時出発(8時30分〜受付) 雨天決行 ■集合場所 1 市役所前 ■コース 1 市役所〜六箇〜栃窪峠(約18km)帰りはバス ■参加費 1 大人1、800円、中学生以下1、000円 ※当日徴収 ■定員 1 200人 ■申

相談



司法書士による少額 トラブル110番

知人との少額な金銭の貸し借

2002FIFAワールドカップ 開催地住民向けチケット申込み

サッカー2002年ワールドカップのチケット申込が開始されます。新潟県民の皆さんは、新潟会場の3試合について開催地住民販売に申込みことができます。

- ◆受付期間=10月2日(月)〜31日(火)(当日消印有効)
- ◆開催地住民の定義=申込日現在、県内在住の人
- ◆注意事項=①申込は一人1件(重複申込無効)②1試合につき同行者含め4枚まで購入可能。ただし同行者も県民であること。③昭和57年4月1日以降に生まれた人の申込は、親権者の同意が必要④前記事項に反した場合や記入漏れがある場合は無効です。
- ◆まずは「開催地住民用チケット申込ガイド」を入手してください。入手先=市役所リポート推進室・十日町財務事務所・新潟県庁(10月2日から配置)
- ◆問合せ=JAWOCチケットセンター(☎03-3287-1199)へ。

市内初のNPO「なかまたち」発足



豊かな自然環境を子どもたちに渡したい。環境保全活動を続けてきた、女性12人の取り組みが実を結び、このたび市内初の

特定非営利(NPO)法人「なかまたち」(星野景子理事長)が発足しました。現在、JA川治支所前の事務所を拠点に、学習会や講演会、店の環境度調査、ガイドブック作成などの活動を展開しています。特定非営利活動促進法に基づく法人格取得により、金融口座の開設や不動産登記なども行えるようになりました。「なかまたち」では活動に参加する新規会員を募集しています。 ■問合せ 1 平日午後2時〜4時に事務所(☎52-5339)へ。

2000 国勢調査

平成12年10月1日(日)

- 10月1日現在で2000年国勢調査がいつせいに行われます。
- 所定の事項に正しく回答してください。
- 国勢調査員が回収にうかがいます。

調査票が届いたら黒鉛筆で記入してください。



●問合せ
国勢調査実施本部
(市役所内 ☎57-3111
内線306) へ。

秋のスカイラインを歩こう



十日町クリーン作戦2000秋

秋のクリーン作戦は約3kmのウォーキングを兼ねておこないます。植物や動物に詳しい講師を招いての自然観察も予定しています。ごみ拾いは展望台などポイントを決めておこない、さらに、景品が当たるごみ分別クイズも実施します。ご家族ご友人とふるってご参加ください。

- 日時=10月14日(土)午前8時30分〜午後0時30分
- 集合=市役所前(バス移動) ■定員=先着60人
- 参加費=200円(保険料ほか) ■持ち物=軍手、雨具、双眼鏡ほか ※ゴミ袋は主催者が用意します。
- 申込み=市民生活課生活環境係(内線157) へ。

りや、中小企業・小売店の比較
的少額な売掛金の問題、アパ
ートの敷金返還をめぐる問題など
で悩んでいる人を対象に電話相
談をおこないます。秘密は固く
守られます。■日時 10月29日
(日)午前10時～午後4時■相談料
 無料■主催 新潟県青年司法
書士協議会■電話番号 025
-228-1871(当日限り)

募集



(福)あかね会職員募集

知的障害者通所授産施設「な
ごみの家」などで働く、来年4
月1日採用職員を募集中■募集
人員 ①準指導員1人②臨時職
員1人■応募資格 ①昭和36年
4月2日～58年4月1日に生ま
れた高校卒業以上の普通免許所
持者、看護婦(士)優遇②31年4
月2日～57年4月1日に生まれ
た高校卒業以上の普通免許所持
者■試験 ①一次試験…一般教養
試験と作文(②は作文のみ)二次
試験…面接■受験申込み 10月
16日(月)までに(当日消印有効)
●採用申込書●卒業・成績証明
書(短大・専門学校以上)●その
他資格証明書(写)を申込先に提

その他



10月の休館日

■公民館本館 毎週月曜日■総
合体育館 3日(火)・17日(火)・31日
(火)■博物館 2日(月)・10日(火)・
16日(月)・23日(月)・30日(月)■情報
館 毎週月曜日・31日(火)■勤労
青少年ホーム 毎週日曜日・9
日(月)

予防接種



秋期ポリオ(小児まひ) 生ワクチン投与

この春、厚生省からポリオの
予防接種後に脳炎で亡くなつた
り、麻痺や髄膜炎の症状があら
われたという報告が2件ありま
した。厚生省では予防接種を見
合わせたり、ワクチンや製造過
程に問題がなかったかを調査し
ました。その結果、2件ともワ
クチンと関連性がなく、ワクチ
ンの品質にも異常がないことが
明らかになりました。そのため、
厚生省ではポリオの予防接種を
再開することしました。これ

出※採用申込書は申込先に配置
してあります。■申込先・問合
せ ながみの家 〒948-00
54市内塚原町 ☎525212
または(福)あかね会事務局 〒9
48-0122川西町元町「なか
まの家」内 ☎684013へ。

住まい・まちづくりフェスティバル ワークショップ 参加者募集

十日町市では、雪国の住まい
とまちづくりをテーマにしたフ
ェスティバルを、13年3月に開
催します。催しの計画づくりに
向けたワークショップ(意見交
換)の参加者を募集します。ワ
ークショップは月1回×4回
度開催します。■参加資格 専
門的な知識は不要です。テーマ
に興味のある人ならだれでも
募できます。グループ参加も可
■申込み・問合せ 10月10日(火)
までに建設課克雪利雪対策室建
築住宅係(内線275電子メー
ル kokusetsu@city.tokamachi.
nigata.jp)へ。



を受け、市では予定どおり予
防接種をおこないます。■対象と
なる子 ①10月1日現在生後3
か月～接種日現在7歳6か月未
満の子で、過去未接種か1回の
みの子。②平成12年1月2日～
12年7月1日に生まれた子には
個別通知をします。■投与の方
法 6週間以上の間隔で2回投
与します。間隔が離れた場合
でも2回受けてください。■投
与を受けられない子 下痢をして
いる子■注意事項 ①「予防接種
と子どもの健康」を必ず読んで
きてください。■持参するもの
 母子健康手帳(忘れると接種
は受けられません)、体温計■
問合せ 健康福祉課保健予防係
(141)へ。

日程表

地 区	期 日
川治・六箇・水沢	10月4日(水)
十 日 町	10月5日(木)
中条・下条・吉田	10月10日(火)

■受付時間 午後1時30分～2時15分
(時間厳守)
■会場 保健センター

④「予防接種と子どもの健康」
を読み、ポリオの予防接種につ
いて安心して予防接種を受け
ていただくために

環境



10月はマイバック キャンペーン月間

スーパーなどで渡されるレジ
袋があなたの家には何枚眠って
いますか？買い物では「マイバ
ック」を使うことがごみ減量に
つながります。大切な環境のた
めに「マイバック」を持参する、
過剰な包装は断るなどの取り組
みを進めましょう。

年金



6月～9月分の 児童手当を振込みます

児童手当(特例給付および就
学前特例給付を含む)は、義務
教育就学前児童を養育し、所得
が一定に満たない人に支給され
ます。6月～9月分までの児童
手当は10月10日(火)に受給者の口
座に振込みます。■児童手当の
月額 ①1人目・2人目…5千
円 ③3人目以降1人につき…1
万円■問合せ 市民生活課国民
年金係(内線151)へ。

10月の献血



全血献血

■期日会場 ①1日(日)クロス10
②24日(火)十日町専門店会 ③24日
(火)十日町郵便局■受付時間 ①
午前9時30分～午後3時②午前
10時～正午③午後1時～3時■
問合せ 健康福祉課保健予防係
へ。

成分献血

事前にお申し込みください。
■期日 18日(水)■会場 十日町
建設会館■申込み・問合せ 健
康福祉課保健予防係へ。

10月の相談日

◎健康相談 保健婦による相談

期日	会 場	時 間
2・16・23・30日(月)	保 健 セ ン タ ー	午前9時～11時30分
10日(火)	新座コミュニティセンター	午前9時～11時30分
	大井田コミュニティセンター	午後1時30分～4時
	川 治 地 区 公 民 館	午前9時～11時30分
	北 和 会 館	午後1時30分～4時
19日(木)	就 業 改 善 セ ン タ ー	午前9時～11時30分
	吉 田 山 谷 集 会 所	午後1時30分～4時
	飛 渡 地 区 公 民 館	午前9時30分～11時30分
20日(金)	羽 根 川 荘	午前9時～11時30分
	水 沢 地 区 公 民 館	午前9時～11時30分
27日(金)	平 成 園	午後1時30分～4時
	中 条 地 区 公 民 館	午前9時～11時30分
	北 原 集 落 セ ン タ ー	午後1時30分～4時
	下 条 地 区 公 民 館	午前9時～11時30分
	上 新 田 公 民 館	午後1時30分～4時

※健康手帳のある人はご持参ください。

◎高齢者職業相談

毎週月～金曜日
午前9時～午後4時
会場：高齢者職業相談室

◎定例行政相談

13日(金)
午前10時～午後3時
会場：市民相談室

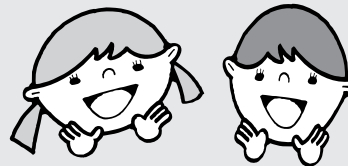
◎法律・人権・行政合同相談

19日(木) 予約不要
小林 彰 弁護士
細貝 巖 弁護士
人権擁護委員
行政相談委員
午前10時～午後3時
会場：公民館本館
問合せ：市民生活課へ。

むし歯のないよい歯の子

8月の3歳児健診を受けた子22人

よい歯の子	住 所	保護者
村 山 哲 朗	(細 尾)	幸 生
古 澤 侑 恭	(小泉3)	のぼる 陸
高 橋 亮 哉	(春日町3)	直 哉
福 崎 亮 輔	(四日町新田3)	克 彦
俵 山 圭 太	(二ツ屋)	米 雄
富 井 祐 貴	(水沢2)	宏 幸
保 坂 美 和	(新座4-2)	洋 一
小 宮 山 千 捺	(川治内後)	誠



10月の乳幼児健康診査と休日救急医

健康福祉課 ☎57-3111

乳幼児健康診査 会場 保健センター

事業名	期日	受付時間	対 象 児
3 歳 児 健 診 (3歳6か月児 が対象です)	18日 (水)	午後1時 ～1時45分	9年4月 生まれの幼児
1 歳 6 か 月 児 健 診	26日 (木)	午後1時 ～1時45分	11年4月 生まれの幼児
4 か 月 児 健 診	25日 (水)	午後1時 ～1時30分	12年6月 生まれの幼児
2 歳 6 か 月 児 身 体 測 定	今月はお休みです。		
10 か 月 児 身 体 測 定	18日 (水)	午前9時15分 ～10時	11年12月 生まれの幼児

①1歳6か月児、3歳児健診は歯科検診あり。
②4か月児健診を受けない場合は、保健予防係まで書類を取りに来て
ください。
③3歳児健診前に検査セットを送りますので、届かない人は保健予
防係(内線141)まで連絡してください。

休 日 救 急 医

期 日	医療機関名	住 所	電話番号
1 日(日)	富 田 医 院	神明町	52-3269
8 日(日)	大 島 医 院	川原町	52-2957
	中 条 病 院	北 原	57-3018
9 日(祝)	庭 野 医 院	寿町4	52-2711
15 日(日)	大 坪 医 院	四日町新田2	57-6100
22 日(日)	田 中 外 科 医 院	田中町本通り	52-2403
	上 村 病 院	中里村	63-2111
29 日(日)	た か き 医 院	土市5	58-2361



青春リレー

(66)

保坂 勇 紀さん

1979年生
尾身建築勤務

高校卒業後に大工を目指し、今年で3年目をむかえました。人によって違いはありますが、一人前の大工になる

には、通常5年の修行が必要だと言われています。仕事は、見聞きをしただけでは身につ

きません。技術は自分の体に覚え込ませていくものだと感じています。現在、市内を中心に新築住宅の現場で仕事をしています。職場の先輩方のアドバイスを中心に、建物が出来上がったときの施主さんの喜ぶ顔を励みに充実しています。

毎日を送っています。腕を磨いたら、自分のログハウスを建てるのが当面の夢です。趣味はドライブです。休日には東京や横浜まで足を伸ばすこともあります。旅先での新たな発見や美しい景色との出会いが楽しみです。

私たちの世代には、地元に住み続けたいけれど、働き口がないとなげいている人が多くいます。多くの働き口が生まれ、若者の活気があふれるまちになることを心から願っています。



スクールNOW

No.54

みどりとあいさつの南中

南中学校



「森の春祭り」で地域の皆さんと俳句づくり

5年前、校地内に植栽された「南の森」は立派に成長し、南中のシンボルとして自慢の宝となつています。この森をとおして学校と地域、自然と自分のつながりが生まれ、「いのちのつながり」を学ぶことがねらいです。生徒は活気にみちた学校生活に取り組んでいます。生徒の心をひとつにして歌う合唱コンクールは保護者を触発し、OBを含むPTAの合唱団「南風」を生み出すなど、歌声活動が継続しています。

部活動に熱心な南中では、体育部の活動はもとより、今年度は吹奏楽部が県代表として西関東大会への出場をはたしました。南中始まって以来の念願の快挙です。明るくあいさつ運動に生徒・教師・保護者が一体となって取り組み、学校生活にうるおいと温かさを広げています。

テレビ放映のお知らせ

【タイトル】
『世界のアートがやってきた!!』
～越後妻有が燃えた”大地の芸術祭”～(仮)

■日時：10月1日(日)午後4時～4時54分
■放送局：BSN新潟放送（県内放送）

十日町市民の願い
雪の国のきものの町で
今日よりすばらしい
明日を夢みて
今日に限りない
感謝をささげ
今日を人々のために
働けることを
念じてやまない

市の花
「山つつじ」



市の木
「きり」

